

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 29 (1982)
Heft: 1-2: \$

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Lister

Dieselmotoren Stromerzeuger

Verkauf • Vermietung • Service

Generalvertretung: **AKSA
WÜRENLOS AG**

8116 Würenlos Tel. 056/74 13 13 Tx 55 307

Schaumstoffmatratzen Kissen, Wolldecken

für Zivilschutz und Militär

Seit über 15 Jahren konkurrenzlos in Qualität und Preis!

Vermietung von Matratzen für Militär und Vereinsanlässe.

ARTLUX

Nordstrasse 4, 9532 Rickenbach, Telefon 073 23 69 22

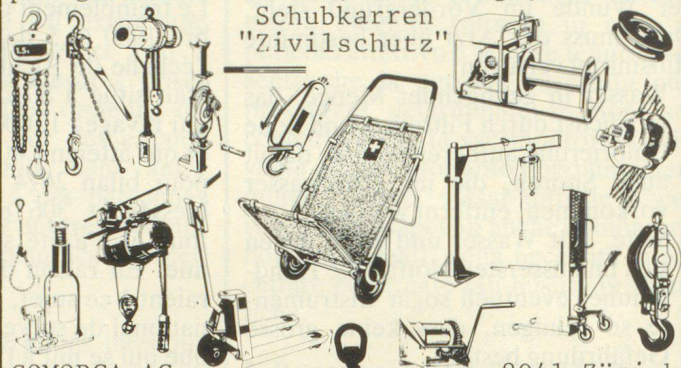
Mit einem Inserat
können Sie in der nächsten Ausgabe
zahlreiche Kontakte zu massgebenden
Entscheidungsträgern schaffen!

Fragen Sie unsere Inseratenverwaltung!

Vogt-Schild AG
vs-annoncen
Telefon 01 242 68 68

VSA 1.3

Auswahl aus unserem Lieferprogramm: Transportgeräte aller Art, Hebezeuge, Zubehör



COMORGA AG 8041 Zürich
Leimbachstrasse 153 Tel. 01 - 482 18 41



Militärdirektion des Kantons Bern

Für unser

Amt für Zivilschutz

suchen wir – als Nachfolger des aus gesundheitlichen Gründen zurücktretenden Stelleninhabers – einen neuen

Vorsteher

Aufgaben

Führung des Amtes für Zivilschutz; Koordination und Durchsetzung aller Massnahmen auf dem Gebiete des Zivilschutzes im Kanton Bern; Verkehr mit Gemeinden, kantonalen und eidgenössischen Amtsstellen; Mitwirkung bei der Neustrukturierung des Amtes.

Anforderungen

Gefestigte, ausgeglichene Persönlichkeit mit Führungserfahrung. Vertiefte Kenntnisse des Zivilschutzes. Beherrschung der deutschen und der französischen Sprache in Wort und Schrift. Ausbildung als Stabsoffizier von Vorteil.

Besoldung nach kantonalem Dekret. Dienstort Bern, Wohnort im Kanton Bern. Stellenantritt nach Vereinbarung.

Bewerbungen (Personalien, Lebenslauf mit vollständigen Angaben über die bisherige berufliche Tätigkeit, Erfahrungen im Zivilschutz und militärischer Werdegang sowie Zeugniskopien, Handschriftprobe und Foto) erbitten wir an folgende Adresse:

Militärdirektor des Kantons Bern, Postfach,
3000 Bern 22.

Katastrophenfall kaum gewährleistet ist.

Auch in der Katastrophe ist eine Sterilisation der Instrumente anzustreben, wozu zum Beispiel in der Armeeausrüstung kleine Autoklaven vorhanden sind. Notfalls ist kochendes Wasser mit 2 % Soda wirksamer als gar nichts, auch wenn damit keine Sicherheit erreicht wird.

Auf eine Antibiotikaphylaxe gegen sekundäre Infektionen ist kein Verlass. Meist handelt es sich um Erreger, die ausserhalb des Spektrums der geläufigen Antibiotika liegen. Andererseits dürfen Antibiotika nicht rechtzeitig in genügender Menge zur Verfügung stehen.

Der Hygiene in der Katastrophe fällt die schwere Aufgabe zu, die Ausfälle der hygienischen Infrastruktur so zu überbrücken, dass keine Gesundheitsschädigungen entstehen. Dies lässt sich nur erreichen, wenn in der Bevölkerung die Einsicht wach ist, dass in unseren industrialisierten Zentren die Möglichkeit von zivilen Katastrophen gegeben ist und dass bei der umfassenden Abhängigkeit von hygienischen Infrastrukturen deren Zerstörung das Ausmass der Katastrophe vergrössern kann. Wesentlich für das Gelingen der Katastrophenhilfe ist es, dass zwischen der Bevölkerung und ihrer Behörden ein enges Vertrauensverhältnis besteht, so dass die unerlässlichen Massnahmen mit ihren tiefgreifenden Einschränkungen der Persönlichkeits-sphäre akzeptiert und diszipliniert eingehalten werden.

– de l'eau en quantité suffisante; cette eau potable sera, si possible, au préalable filtrée et fortement chlorée, de façon à éliminer les germes qui s'y trouvent.

– du savon; l'eau et le savon permettent, en cas d'extrême nécessité, de nettoyer les gants et même éventuellement, les instruments chirurgicaux, de manière qu'il n'y ait plus de grave danger;

– des désinfectants; l'alcool éthylique à 80 % ou l'alcool propylique à 60 %, le iodoforme ou, au besoin, la teinture d'iode ou toute autre teinture conviennent bien pour la désinfection des mains.

Il n'est pas recommandé de mettre les instruments dans une solution désinfectante, car la plupart du temps, les spores n'y sont pas tués. L'aldéhyde glutarique alcalin à 2 % est très efficace pour désinfecter les instruments; cependant, en raison de sa toxicité, il exige un maniement très soigné qui n'est guère assuré en cas de catastrophe.

Même en cas de catastrophe, il faut s'efforcer de stériliser les instruments; à cet effet, il existe par exemple dans les équipements de l'armée de petits autoclaves. Au besoin l'eau bouillie avec 2 % de soude sera mieux que rien, même si elle ne constitue pas une solution garantissant toute sécurité. On ne peut pas se fonder sur la prophylaxie antibiotique pour lutter contre les infections secondaires. La plupart du temps, il s'agit d'agents pathogènes qui sont en dehors du spectre d'action des antibiotiques habituels. Par ailleurs, on ne dispose généralement pas à temps d'antibiotiques en quantité suffisante.

C'est à l'hygiène en cas de catastrophe qu'incombe la tâche la plus lourde. Il faut suppléer à l'absence d'infrastructures hygiéniques de manière qu'il n'y ait pas de dommage à la santé des gens. Cet objectif peut être atteint si nos populations sont bien conscientes du fait qu'une catastrophe civile peut arriver dans nos centres industriels et qu'elles dépendent complètement des infrastructures hygiéniques dont la destruction peut encore aggraver cette catastrophe. Pour que l'aide en cas de catastrophe réussisse, il est essentiel que règne entre la population et les autorités une confiance étroite, de manière que les mesures indispensables comportant de sévères restrictions de la sphère personnelle soient acceptées et suivies avec discipline.

dico deve all'uopo disporre di determinati mezzi ausiliari:

– acqua in quantità sufficiente, preparata per filtraggio e alta clorurazione, affinché siano eliminate eventuali spore contenute nell'acqua potabile;

– sapone; con acqua e sapone è possibile, in caso d'emergenza, pulire i guanti ed eventualmente persino gli strumenti, tanto da ridurre di molto il pericolo d'infezione;

– mezzi di disinfezione; per la disinfezione delle mani sono adatti l'alcool etilico a 80 %, l'alcool propilico a 60 %, iodoformio, in caso di bisogno tintura iodica o altra.

È sconsigliato immettere gli strumenti in soluzioni disinfettanti, poichè le spore non vengono in genere eliminate. Molto efficace per la disinfezione degli strumenti è invece l'aldeide glutarica alcalina, il cui impiego richiede, tuttavia, per la sua tossicità, attenzioni speciali, praticamente impossibili in caso di catastrofe.

Anche in caso di catastrofe ci si deve sforzare di sterilizzare gli strumenti; l'equipaggiamento dell'esercito è ad esempio fornito di piccole autoclavi. In caso di bisogno, acqua bollente con il 2 % di soda è meglio che nulla, anche se con questo non è possibile raggiungere la sicurezza necessaria. Non si può fare affidamento sulla profilassi con antibiotici contro le infezioni secondarie. Si tratta per lo più di germi patogeni non compresi nello spettro degli antibiotici comuni. D'altra parte è possibile che non si disponga in tempo utile della quantità necessaria di antibiotici.

Alle misure igieniche in caso di catastrofe compete il difficile compito di sopperire al funzionamento delle infrastrutture igieniche ordinarie che è venuto a mancare, in modo che non abbiano ad insorgere danni alla salute della popolazione. Questo è possibile soltanto se la popolazione è consapevole della possibilità che, nei moderni centri industrializzati, abbiano ad avvenire catastrofi civili e che data la dipendenza delle strutture igieniche, la loro distruzione può far assumere proporzioni ancora maggiori alla catastrofe. Premessa dell'efficacia dei soccorsi in caso di catastrofe è uno stretto rapporto di fiducia tra popolazione e autorità, affinché le misure indispensabili che devono essere adottate, implicanti un'estrema limitazione della sfera personale, abbiano ad essere accettate e seguite con disciplina.

KRÜGER

**schützt
Zivilschutz- und
Luftschutzräume
vor Feuchtigkeit**

Krüger+Co 9113 Degersheim

Wenn es eilt: **Telefon 071 54 15 44** und Filialen:
8155 Oberhasli ZH Telefon 01 850 31 95
3117 Kiesen BE Telefon 031 98 16 12
4149 Hofstetten bei Basel Telefon 061 75 18 44
6596 Gordola TI Telefon 093 67 42 61
1052 Le Mont-sur-Lausanne Telefon 021 32 92 90